

## ЗАЯВА ПРО ПРОДАЖ ІНОЗЕМНОЇ ВАЛЮТИ / APPLICATION FOR FOREIGN CURRENCY SALE

№ \_\_\_\_\_ ВІД/DATED « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ р.

АТ «Райффайзен Банк Аваль», Україна, 01011, м. Київ, вул. Лескова, 9 (далі – Банк)  
Raiffeisen Bank Aval JSC, Leskova str., 9, Kyiv, Ukraine, 01011 (hereinafter – the “Bank”)

Найменування (прізвище, ім'я, по батькові) Клієнта / Client name (surname, name)			
Місцезнаходження (місце проживання) Клієнта / Client address of registered office (place of residence)		Код ЄДРПОУ (ідентифікаційний код) Клієнта / Client ID code	
Прізвище, ініціали уповноваженого працівника Клієнта / Surname, initials of the Client's responsible employee (hereinafter – the “Client's responsible employee”)			
Контактний телефон уповноваженого працівника Клієнта / Contact telephone of the Client's responsible employee			

Клієнт доручає Банку здійснити продаж іноземної валюти на умовах, визначених у цій Заяві. З метою здійснення продажу іноземної валюти Клієнт надає Банку право здійснити договірне списання з Рахунку Клієнта в іноземній валюті Суми іноземної валюти, що підлягає продажу. / The Client authorizes the Bank to sell the foreign currency (FCY) based on conditions defined in this Application. For the purpose of selling FCY, the client authorizes the Bank to perform direct debiting of the Amount for sale in FCY from the Account in FCY.

Сума та назва іноземної валюти, що підлягає продажу (цифрами) / Amount and name of FCY for sale (in numbers)		Код валюти/ Currency code	
Сума та назва іноземної валюти, що підлягає продажу (прописом) / Amount and name of FCY for sale (in words)			
Курс продажу в гривнях/Exchange rate in UAH			

Додаткова інформація/Additional information:

--

Рахунок Клієнта в іноземній валюті / Client's account in FCY

Клієнт доручає Банку зарахувати гривневий еквівалент проданої Суми іноземної валюти на рахунок Клієнта в гривнях / The Client authorizes the Bank to credit the UAH equivalent of the sold Amount of FCY to the Client's account in UAH			
	в Дату прийняття Заяви до виконання (Т) / on the Date of acceptance of the Application for execution (T)	в Дату прийняття Заяви до виконання + 1 роб. день (Т+1) / on the Date of acceptance of the Application for execution + 1 business day (T+1)	в Дату прийняття Заяви до виконання + 2 роб. дні (Т+2) / on the Date of acceptance of the Application for execution + 2 business days (T+2)

Рахунок Клієнта в гривнях / Client's account in UAH

У разі неможливості виконання Заяви Клієнт доручає Банку повернути Суму іноземної валюти, що підлягає продажу, на наступний Рахунок Клієнта для повернення коштів: / If the Application cannot be fulfilled, the Client authorizes the Bank to return the Amount of FCY for sale to the following Client's account for return of funds:

Рахунок Клієнта для повернення коштів / Client's account for return of funds
--

Клієнт зобов'язується сплатити Банку комісійну винагороду в розмірі, визначеному Тарифами Банку станом на дату прийняття Банком Заяви на виконання. / The Client undertakes to pay the commission fee to the Bank in the amount provided by the Bank's Tariffs effective as of the date of acceptance by the Bank of the Application for execution.

З метою сплати комісійної винагороди Клієнт доручає Банку: / In order to ensure payment of the commission fee the Client authorizes the Bank:

утримати комісійну винагороду з гривневого еквіваленту проданої валюти / to deduct the commission fee from the UAH equivalent of the sold FCY

або / or

здійснити договірне списання суми комісійної винагороди з Рахунку Клієнта в гривнях. Для забезпечення здійснення Банком договірного списання Клієнт зобов'язується забезпечити наявність на Рахунку Клієнта в гривнях коштів у розмірі, необхідному для сплати комісійної винагороди. / to perform direct debiting of the amount of the commission fee from the Client's account in UAH. Client ensures that the funds in the required amount are available in the amount enough to pay the commission fee in order to perform direct debiting of the Bank.

Підписанням цієї Заяви Клієнт підтверджує свою згоду з усіма положеннями, вказаними в цій Заяві, в тому числі наведеними в примітці до цієї Заяви. / By signing this Application the Client confirms its consent will all provisions specified in this Application, including in the note to this Application.

Ця Заява є невід'ємною частиною договору банківського рахунку, укладеного між Клієнтом та Банком. Якщо ця Заява змінює умови договору банківського рахунку, то при проведенні операції продажу іноземної валюти застосовуються умови цієї Заяви / This Application shall be an inseparable part of the Bank account agreement, concluded between the Client and the Bank. If this Application changes the conditions of the Bank account agreement, then the conditions of this Application shall apply when conducting the foreign currency sales transaction.

<b>Керівник Клієнта / General manager of the Client</b>		<b>Головний бухгалтер Клієнта (за наявності) / Chief accountant of the Client (if present)</b>
(Прізвище, ініціали/Surname, initials)	М.П./Seal	(Прізвище, ініціали/Surname, initials)
(Підпис/Signature)		(Підпис/Signature)

Позначки Банку/Bank's remarks:

Дата виконання /Trade date	Розмір комісії, % / Amount of commission fee, %	Сума комісії / Amount of commission fee

**Примітка:** Датою прийняття Заяви є дата отримання Банком Заяви, якщо вона надійшла не пізніше 11:00 відповідного робочого дня. Банк приймає Заяву до виконання виключно за умови, що Клієнт надав необхідні документи відповідно до законодавства України та вимог Банку. Банк має право відмовитися від прийняття Заяви до виконання та/або відмовитися у виконанні Заяви, в тому числі якщо на Рахунок Клієнта недостатньо коштів для проведення операції продажу іноземної валюти. Заява заповнюється українською мовою. Якщо Клієнт в графі «Курс продажу в гривнях» обрав позначку «за курсом Банку», підписанням цієї Заяви Клієнт підтверджує, що він ознайомлений з поточним курсом Банку, оприлюдненим на веб-сторінці Банку в мережі Інтернет (<http://www.aval.ua>) та/або в системі «Клієнт-Банк», та/або засобами телефонного зв'язку із відповідальним співробітником Банку станом на дату подання Заяви до Банку. Клієнт зобов'язується самостійно слідкувати за змінами курсу Банку до моменту її виконання та не має претензій до Банку стосовно значення курсу Банку. Якщо після подання Заяви до Банку Клієнт не згоден зі змінами курсу Банку та/або бажає відкликати Заяву з інших причин, Клієнт повинен негайно, але до моменту продажу іноземної валюти на підставі цієї Заяви, відкликати Заяву.

**Note:** The date of acceptance of the Application is the date of receiving this Application by the Bank, provided that it was transferred not later than 11:00 of the relevant business day. The Bank accepts the Application for execution only if the Client has provided the necessary documents according to the Ukrainian law and the Bank's requirements. The Bank has the right to refuse accepting the Application for execution and/or to refuse execution of the Application, including in case that the amount of funds in the Client's Account is insufficient for the currency sales transaction. The Application must be filled in the Ukrainian language. If the Client in the line “Exchange rate in UAH” chooses the option “According to the exchange rate of the Bank”, by signing this Application the Client acknowledges that it is aware of the current rate of the Bank published on the Bank's web page on Internet (<http://www.aval.ua>) and/or in the “Client-Bank” system, and/or by means of telephone communication with the responsible employee of the Bank as of the date of submitting the Application to the Bank. The Client agrees to independently monitor changes of the exchange rate of the Bank up to the moment of execution of this Application and has no claims as to the value of the Bank's exchange rate. If after submitting the Application to the Bank the Client does not agree with changes of the exchange rate of the Bank and/or intends to withdraw the Application from other reasons, the Client must immediately, but in any case by the moment of sale of the foreign currency on the basis of this Application, withdraw this Application.